

Article 41

Maximum net export entitlements

(1) Indonesia shall have a net export entitlement of up to 81,000 tons in any quota year of the Agreement. This entitlement shall not be subject to any adjustments under this Chapter.

(2) The Philippines shall have a net export entitlement of up to 60,000 tons in any quota year when the level of the aggregate of quotas in effect is above 100 per cent of the total of basic export tonnages. This entitlement shall not be subject to any adjustments under this Chapter.

Article 42

Other permissible net exports

A developing Member which is an importing Member may, after due notification to the Council before the beginning of a quota year, export sugar in quantities exceeding its imports, provided that, by the end of that quota year, its net exports do not exceed 10,000 tons. Such entitlement shall not be considered as a basic export tonnage and shall not be subject to any adjustments under this Chapter. The Members concerned shall, however, comply with such conditions as may be prescribed by the Council in respect of exports by exporting Members.

Article 43

Donations of Sugar

(1) Donations of sugar by an exporting Member, other than those provided for in paragraphs (2) and (3) of this Article, shall be charged to the quota in effect of the donor Member and shall be governed by the provisions of the Agreement limiting exports to the free market.

(2) Donations of sugar by an exporting Member through assistance programmes of the United Nations or of any of its Specialized Agencies shall not be charged to the quota in effect of the donor Member, unless the Council so decides.

(3) The Council shall lay down the conditions under which donations of sugar by an exporting Member other than those under paragraph (2) of this Article shall not be charged to the quota in effect of the donor Member. These conditions shall provide,

6. Fremsatte lovforslag (undt. finans- og tillægsbev.lovforslag).

Artikel 41

Maximumsret til nettoeksport

1. Indonesien skal have ret til en nettoeksport på indtil 81.000 tons i hvert af overenskomstens kvotaår. Denne ret skal ikke være underkastet reguleringer i henhold til dette kapitel.

2. Filippinerne skal have ret til en nettoeksport på indtil 60.000 tons i hvert kvotaår, når den samlede mængde effektive kvoter udgør mere end 100 pct. af den samlede mængde basiseksporttonnager. Denne ret skal ikke være underkastet reguleringer i henhold til dette kapitel.

Artikel 42

Anden tilladt nettoeksport

Et udviklingsmedlem, som er importrende medlem, kan efter behørig meddelelse til rådet forud for et kvotaårs begyndelse eksportere sukker i mængder, der overstiger dets import, forudsat at dets nettoeksport ikke ved udgangen af det pågældende kvotaår overstiger 10.000 tons. En sådan ret skal ikke anses som basiseksporttonnage og skal ikke være underkastet reguleringer i henhold til dette kapitel. De pågældende medlemmer skal imidlertid overholde sådanne vilkår, som rådet måtte foreskrive med hensyn til eksport fra eksporterende medlemmer.

Artikel 43

Sukker ydet som gave

1. Bortset fra de ved denne artikels stk. 2 og 3 hjemlede gaveydelser skal sukker, der af et eksporterende medlem ydes som gave, afskrives på det givende medlems effektive kvota og skal være underkastet de bestemmelser i overenskomsten, som begrænser eksporten til det frie marked.

2. Sukker, der af et eksporterende medlem ydes som gave gennem De forenede Nationer eller en af særorganisationernes bistandsprogrammer, skal ikke afskrives på det givende medlems effektive kvota, medmindre rådet beslutter dette.

3. Rådet skal fastsætte de vilkår, på hvilke sukker, der af et eksporterende medlem er ydet som gave, bortset fra de i henhold til denne artikels stk. 2 omhandlede gaveydelser, ikke skal afskrives på det givende medlems effektive kvota. Disse vilkår skal bl. a.